# Informe de campaña del observador científico de la CCRVMA en barcos arrastreros

|  |  |
| --- | --- |
| **Nombre del observador(es):** |  |
| **Nombre del barco** |  |
| **Tipo de barco (de arrastre de pesca de peces, convencional de kril, arrastre continuo de pesca de kril)** |  |
| **Área/Subárea/División de la CCRVMA** |  |
| **Fechas de la campaña (de embarque a desembarque)** | De: A: |

Este informe de campaña está ideado para ser utilizado por observadores científicos a bordo de barcos arrastreros. El informe contiene secciones para los datos de la campaña, así como para comentarios generales sobre cada campaña, particularmente para detalles que no queden reflejados en el cuaderno de observación científica de campañas de arrastre. Se alienta a los observadores a que adjunten fotos y esquemas a este informe de campaña allí donde corresponda para contribuir a las descripciones; el texto en cursiva aporta aclaraciones para la redacción de las secciones de texto no estructurado. Al finalizarlo, revise este informe para asegurar que concuerda con el cuaderno observación electrónico.

Un informe de campaña completado es un documento confidencial que aporta información importante a la Secretaría de la CCRVMA, y es compartido con el Representante ante la Comisión del Estado del pabellón del barco. Si el informe refiere instancias de incumplimiento, éste podrá ser remitido a la reunión anual del Procedimiento de Evaluación del Cumplimiento de la Comisión; por lo tanto, se ruega la máxima claridad al documentar cualquier posible problema de cumplimiento en este informe.

### 1. Resumen de la campaña

*Aporte una breve reseña del trabajo realizado, incluida cualquier tarea específica adicional (por ejemplo, de muestreo) que no forme parte de las incluidas en el Manual del Observador Científico.*

### 2. Datos de interrupción de la campaña

*Complete la segunda sección solamente si el barco hizo una breve recalada en un puerto y luego continuó pescando. Esto puede haberse debido a una emergencia, por ejemplo, casos que requieren asistencia médica de urgencia.*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Primera etapa de la campaña** | | **Segunda etapa de la campaña** | |
| Puerto de partida: |  | Puerto de partida: |  |
| Fecha de partida: |  | Fecha de partida: |  |
| Arribo al área de pesca: |  | Arribo al área de pesca: |  |
| Inicio de la pesca: |  | Inicio de la pesca: |  |
| Fin de la pesca: |  | Fin de la pesca: |  |
| Partida del área de pesca: |  | Partida del área de pesca: |  |
| Puerto de retorno: |  | Puerto de retorno: |  |
| Fecha de retorno: |  | Fecha de retorno: |  |

### 3. OPERACIONES DE PESCA

### 3.1 Operaciones y artes

*Indique en el cuadro la estrategia de pesca adoptada, o descríbala brevemente en la sección de comentarios si no se corresponde con ninguna de las apuntadas. Compare el arte de pesca del barco con el arte descrito en la notificación de pesca del barco a la CCRVMA (*[https://www.ccamlr.org/es/compliance/barcos-con-licencia-para-pescar](http://www.ccamlr.org/en/compliance/list-authorised-vessels)*) y aporte información más detallada en la sección de comentarios si hay alguna diferencia o si el barco cala artes no reconocidos. Describa todo método utilizado para minimizar la captura secundaria de peces.*

|  |  |
| --- | --- |
| **Método de pesca** | **Método utilizado (S/N)** |
| Caladeros ya conocidos y/o conocimientos previos del patrón de pesca |  |
| Arrastres de prueba para determinar sitios propicios |  |
| Intercambio de información con otros barcos |  |
| Zona de pesca determinada por los requisitos de la prospección |  |

Comentarios:

### 3.2 Artes de pesca perdidos

*Aporte información sobre los artes de pesca perdidos (parte de la red de arrastre/copo perdidos, boyas, bobinas, etc).*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Tipo de arte de pesca** | **Fecha** | **Latitud** | **Longitud** | **Comentarios** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

### 4. Datos sobre la captura (todas las especies):

*Incluya solamente una estimación del peso en vivo del producto principal. En la sección de comentarios describa el método utilizado para calcular el peso vivo total y el peso procesado. Indique si los datos provienen del propio observador o de la tripulación.*

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Especie** | **Área** | **Número** | **Tipo de producto** | **Peso procesado total (kg)** | **Peso vivo calculado (kg)** | **Peso vivo promedio de la captura por día (kg)** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

Comentarios:

### 4.1 Datos sobre la elaboración

*Presente un resumen de los factores de conversión utilizados por el barco y de los valores calculados por un observador para el período(s) adecuados. Incluya en la sección de comentarios una descripción de cómo se calcularon esos factores.*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Especie** | **Código de elaboración** | **Factor de conversión utilizado por el barco** | **Factor de conversión calculado por el observador** | **Comentarios (fechas, etc.)** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Comentarios:

### 5. Resumen de datos biológicos

### 5.1 Muestras biológicas conservadas

*Anote todos los tipos de muestras recolectadas y el lugar donde serán almacenadas.*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Tipo /especie de la muestra** | **Número de muestras recolectadas** | **Dirección del lugar de almacenamiento final de las muestras, y nombre de la persona de contacto** |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |
|  |  |  |

### 5.2 Metodología de obtención de submuestras biológicas

*Describa brevemente toda tarea de submuestreo realizada durante la campaña fuera del marco del Sistema de Observación Científica Internacional de la CCRVMA (SOCI).*

### 6. Interacciones de aves marinas con el barco

### 6.1 Dispositivos de mitigación – Datos sobre la línea espantapájaros

*Responda a todas las preguntas, por favor. Describa en la sección de comentarios el objeto remolcado al final de la línea espantapájaros, y si fue efectivo para mantener la línea en línea recta desde la popa del punto de fijación. Asimismo, informe de cualquier problema con que la tripulación se encontrara al desplegar y mantener la línea(s) espantapájaros.*

|  |  |
| --- | --- |
| ¿Se utilizó una línea espantapájaros durante el calado o el arrastre de la red? |  |
| ¿Cuál fue el porcentaje de calados o arrastres en que se utilizó una línea espantapájaros? |  |
| ¿Se utilizó una línea espantapájaros al virar la red? |  |
| ¿Cumplió la línea espantapájaros con las especificaciones mínimas requeridas por la CCRVMA? |  |
| ¿Había una línea espantapájaros de repuesto disponible a bordo, o materiales para fabricar una línea en caso de necesidad? |  |
| ¿Cuántas líneas espantapájaros se utilizaron regularmente? |  |
| ¿Tocaban todas las cuelgas la superficie del mar en ausencia de viento y marejada? |  |

Comentarios:

### 6.2 Dispositivos de atenuación

*Responda a todas las preguntas del cuadro, por favor. Asimismo, detalle en la sección de comentarios todos los dispositivos utilizados y su eficacia (v.g. interesa especialmente el momento cuando el barco gira para reducir la elevación de la red; aporte esquemas y fotografías cuando corresponda). Describa el tipo y la magnitud de la interacción entre las aves y la red cuando ésta está siendo izada (incluya las fotos pertinentes).*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ¿Se limpió la red antes de cada lance? | | | |  |
| Si se limpió, ¿con qué frecuencia ocurrió esto (siempre, a menudo o muy rara vez? | | | |  |
| ¿Se amarró la red al ser lanzada (siempre/a menudo/rara vez)? | | | |  |
| Material utilizado para amarrar la red |  | | | |
| Distancia entre los amarres de la red (m) | | | |  |
| Gama de luz de malla de las redes amarradas (vg. 120 a 800) | | | |  |
| ¿Se utilizaron pesos en la red (siempre/a menudo/rara vez)? | | | |  |
| Describa la posición de los pesos en la red (vg. copo, alas, vientre). | |  | | |
| Masa total del peso utilizado en las distintas partes de la red | |  | | |
| ¿Se utilizó un dispositivo acústico para asustar a los pájaros (siempre/a menudo/rara vez)? | | |  | |

Comentarios:

### 6.3 Tratamiento de los desechos de pescado

*Responda a todas las preguntas, por favor.*

|  |  |
| --- | --- |
| ¿Estaba el barco configurado para retener desechos a bordo durante el calado e izado de la red de arrastre? |  |
| ¿Cuál fue el porcentaje de los lances en que se vertió desechos durante el calado? |  |
| ¿Cuál fue el porcentaje de los lances en que se vertió desechos durante el izado? |  |
| ¿Hubo otras ocasiones en que se vertieron desechos? |  |
| ¿Se retuvieron a bordo todos, o la mayor parte de, los desechos para ser eliminados en puerto? |  |
| ¿Se retuvieron a bordo todos, o la mayor parte de, los desechos para ser procesados (por ejemplo, como harina de pescado)? |  |

### 6.4 Enredos de aves marinas

*En la sección de comentarios deberá registrar comentarios específicos para cada interacción detallada en el cuadro y comentarios generales sobre las interacciones con aves marinas.*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fecha** | **Número del lance** | **Especie** | **Número de aves observadas capturadas en el arte** | | | | **Número de choques con el barco** | | **Comentarios**  **(método de enredo, cuándo se liberó, etc.)** |
| **Observadas por el observador** | | **Observadas por la tripulación** | |
| **Muertas** | **Vivas** | **Muertas** | **Vivas** | **Muertas** | **Vivas** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Comentarios:

### 6.5 Muestras de aves marinas conservadas

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Especie** | **Tipo de muestra (ave entera/cabeza/pata)** | **Número de muestras recolectadas** | **Información de contacto del lugar de almacenamiento final de las muestras** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

### 6.6 Anillos para marcar aves

*Proporcione datos completos de todas las aves anilladas y marcadas, incluidos el número, color y tipo de anillo (metal o plástico), la especie, la condición del ejemplar y en qué pata del ave se colocó el anillo. De ser posible, tome una fotografía del ave anillada.*

### 7. Interacciones de mamíferos marinos con el barco

### 7.1 Medidas de mitigación

*Describa toda medida de mitigación utilizada por el barco para evitar interacciones con mamíferos marinos.*

### 7.2 Enredos de mamíferos marinos:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fecha** | **Número del lance** | **Especie** | **Número de animales observados atrapados en el arte** | | |
| **Muertos** | **Vivos** | **Comentarios** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

### 7.3 Pérdida de peces ocasionada por mamíferos marinos

*Detalle si se observó directamente pérdida de peces por depredación por mamíferos marinos, o si se atribuyó dicha pérdida a mamíferos marinos, y, si es posible, identifique las especies en cuestión.*

### 8. Basura y desechos

### 8.1. Procedimientos para la eliminación de basura del barco

*Haga breves observaciones generales sobre la limpieza del barco, las operaciones en la factoría y los procedimientos de separación de basura.*

### 8.2 Desechos marinos encontrados

*Registre todo desecho marino avistado mientras el barco estaba en el mar. Cuando sea posible, suba esos materiales a bordo para su medición y eliminación segura. Rellene las columnas de tamaño y peso sólo cuando esos materiales hayan sido subidos a bordo.*

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Fecha** | **Descripción** | **Latitud** | **Longitud** | **Subido a bordo (S/N)** | **Tamaño (cm)** | **Peso (g)** | **Fotografía adjunta (S/N)** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |

Comentarios:

### 9. Avistamientos de barcos o artes de pesca ilegales, no declarados y no reglamentados (INDNR)

*Describa brevemente todos los barcos o artes de pesca no identificados o ilegales, no declarados y no reglamentados (INDNR) avistados durante la campaña. Esta información deberá complementar los datos registrados en el formulario de avistamientos INDNR del cuaderno de observación científica*. *Adjunte las fotografías de que disponga en esta sección.*

## 10. Información adicional

### 10.1 Dificultades operacionales

*Describa cualquier dificultad que haya enfrentado en el desempeño de sus funciones, como por ejemplo, en el acceso a distintas partes del barco o a información, o la actitud de la tripulación, etc. Si se encontró con cualquier forma de intimidación, soborno u obstrucción, refiérala con el mayor detalle posible.*

### 10.2 Tareas de observación

*Describa cualquier problema con que se haya encontrado en las tareas de muestreo, tanto las del SOCI dispuestas en el Manual del Observador Científico como las exigidas por su empleador.*

### 10.3 Cuaderno de observación

*¿Hubo problemas relacionados con el cuaderno de observación? Si fue así, describa el tipo de problema.*

### 10.4 Informe de campaña del observador

*¿Hay espacio suficiente en la plantilla del informe de campaña dar cuenta adecuada de su experiencia durante la campaña de pesca?¿Hay alguna sección que le gustaría que se eliminara o añadiera?*

### 10.5 Material educativo

*Conteste las siguientes preguntas relativas al material educativo a bordo del barco, por favor. En la sección de comentarios describa cualquier material adicional que encontrara a bordo del barco, si era útil, y si hay otra información que sería beneficiosa para los observadores y para la tripulación.*

|  |  |
| --- | --- |
| ¿Disponía el barco de un ejemplar del libro *Pesque en la Mar, No en el Cielo*? |  |
| ¿Disponía el barco de un ejemplar de la guía para la *Identificación de las Aves Marinas del Océano Austral*? |  |
| ¿Disponía usted de una copia de las *Fichas de Identificación de Especies de la CCRVMA*? |  |

Comentarios: